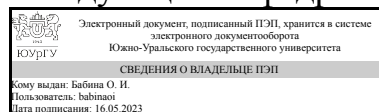


УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой



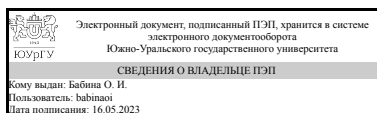
О. И. Бабина

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА практики

**Практика** Производственная практика (научно-исследовательская работа)  
для направления 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика  
**Уровень** Магистратура **форма обучения** очная  
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 993

Разработчик программы,  
к.филол.н., доц., заведующий  
кафедрой



О. И. Бабина

## 1. Общая характеристика

### Вид практики

Производственная

### Тип практики

научно-исследовательская работа

### Форма проведения

Дискретно по периодам проведения практик

### Цель практики

Закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций и/или опыта самостоятельной научно-исследовательской деятельности в рамках подготовки выпускной квалификационной работы магистра

### Задачи практики

Разработка темы ВКР магистра, включая:

- исследование собранного материала в рамках выбранной концепции
- подготовку научно-квалификационной работы;
- подготовку публикации по тематике исследования

### Краткое содержание практики

- Оформление текста теоретической части ВКР магистра, содержащей анализ теоретических оснований темы;
- написание части ВКР магистра, содержащей результаты первичной обработки и классификации собранного языкового материала;
- дальнейшая работа над систематизацией и классификацией собранного языкового материала;
- пополнение библиографического списка;
- выступление с докладом по теме ВКР магистра;
- подготовка к публикации статьи по теме ВКР магистра

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОП ВО	Планируемые результаты обучения при прохождении практики
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Знает: Способы решения научных проблем на основе системного подхода
	Умеет: Осуществлять критический анализ научной проблемы на основе системного подхода, вырабатывать стратегию

	действий
	Имеет практический опыт:решении научных проблем в ходе научно-исследовательской деятельности на основе системного подхода, выборе стратегии действий
ОПК-3 Способен выбирать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий	Знает:Оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий
	Умеет:Использовать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий
	Имеет практический опыт:применения оптимальных подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий
ОПК-4 Способен расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук	Знает:Способы расширения сферы научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук
	Умеет:Расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук
	Имеет практический опыт:Осуществления научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук

### 3. Место практики в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1.О.09 Актуальные проблемы прикладной лингвистики 1.О.02 Философия научного знания 1.О.01 История и методология науки ФД.02 Электронные ресурсы переводчика 1.О.06 Общая теория языка Производственная практика (научно-исследовательская работа) (1 семестр) Производственная практика (научно-исследовательская работа) (2 семестр)	

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым для прохождения данной практики и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
1.О.09 Актуальные проблемы прикладной лингвистики	<p>Знает: конкретные научные и прикладные задачи в области лингвистики и информационных технологий; современные методы и подходы к решению конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Структуру проблемной области прикладной лингвистики; основные проблемные задачи, на решение которых направлены усилия в области прикладной лингвистики</p> <p>Умеет: определить критерии выбора подходов и методов для решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, проводить критический анализ проблем современной прикладной лингвистики, применять принципы системного подхода для выработки стратегий решения проблем в сфере прикладной лингвистики</p> <p>Имеет практический опыт: анализа оптимальности подходов и методов для решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, применения на практике принципов системного подхода при анализе проблемных ситуаций в области прикладной лингвистики, выработки стратегии действий по решению проблемных задач в профессиональной деятельности</p>
1.О.01 История и методология науки	<p>Знает: - новые публикации в междисциплинарных областях знания, методику оценивания их статуса и качества; - принципы создания научного текста;- современные методы исследований в области филологии и смежных областях, современную филологическую парадигму в исследовании;- методологическое наследие ведущих научных школ и современные научные концепции;- методики исследовательской деятельности в области филологии; - современные методы обоснования и решения научных проблем; - теоретические, методологические основы научного исследования и его логику;- критерии оценки научной деятельности, стандарты оформления результатов научной деятельности.- основные и значимые достижения в истории</p>

	<p>языковедческой науки с древнейших времен до XX века.</p> <p>Умеет: Уметь:- извлекать информацию, необходимую для реализации собственного исследования; - анализировать результаты применения новых знаний в своем исследовании.проводить научное филологическое исследование с применением современных методов;- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных и технических наук для собственных научных исследований;- систематизировать полученные результаты профессиональной деятельностианнотировать и реферировать научную литературу, - создавать научные произведения различных жанров.- использовать исторические достижения языковедческой науки при решении актуальных фундаментальных и прикладных задач.</p> <p>Имеет практический опыт: - в ходе проведения научного исследования оценивать репрезентативность источниковой базы, статус и качество научной информации, эффективность используемых методов, верифицируемость полученных результатов;- квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;- поиска и усвоения новой профессиональной информации;- применения новых публикаций в междисциплинарных областях знания;- квалифицированного анализа материала исследования; - изложения собственной научной концепции;- самостоятельной научно-исследовательской работы;- применения исторических достижений языковедческой науки при решении актуальных фундаментальных и прикладных задач.</p>
1.О.06 Общая теория языка	<p>Знает: Основные понятия, категории и положения лингвистических теорий и актуальные концепции в области лингвистики, Способы решения проблемных ситуаций на основе системного подхода</p> <p>Умеет: Решать профессиональные задачи, применяя основные понятия, категории и положения лингвистических теорий и актуальные</p>

	<p>концепции в области лингвистики, осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий для решения проблемных ситуаций в профессиональной сфере, Имеет практический опыт: решения профессиональных задач, применяя основные понятия, категории и положения лингвистических теорий., применения на практике способов решения проблемных ситуаций на основе системного подхода и в выборе стратегии действий</p>
<p>1.О.02 Философия научного знания</p>	<p>Знает: Общие характеристики познавательного процесса, роль субъекта в процессе познания;Основания научного знания и его различных видов;Основания конвергенции форм знания;, Специфику научного мировоззрения;Сущностные характеристики научного знания;Специфику динамики науки;Институциональную структуру научной деятельности; Умеет: Определять цели и задачи научно-исследовательской работы;Оценивать соответствие выводов поставленным целям и задачам;Применять философские концепции к анализу научных ситуаций;, Проводить демаркацию научного, вненаучного и околонаучного знания;Определять истинность, достоверность и обоснованность научного высказывания; Имеет практический опыт: Работы со специализированной научной литературой;Работы со справочной литературой;Выступления с сообщением в группе;, Работы с первоисточниками научного и научно-популярного характера;Участия в коллективном обсуждении проблем науки;Создания авторских текстов научного характера</p>
<p>ФД.02 Электронные ресурсы переводчика</p>	<p>Знает: подходы и методы решения научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, их преимущества и недостатки для применения к разным типам задач Умеет: интерпретировать и корректно составлять библиографическое описание письменных источников; работать с каталогами доступных библиотек; пользоваться базовыми функциями персонального компьютера; пользоваться стандартными офисными приложениями</p>

	<p>(текстовый процессор, редактор таблиц, редактор презентаций); пользоваться общепринятыми ресурсами сети Интернет</p> <p>Имеет практический опыт: информационно-библиографического поиска, в том числе в сети Интернет, в том числе с использованием профессиональных электронных ресурсов; сравнения различных методов решения задачи и выбора из них оптимального</p>
<p>Производственная практика (научно-исследовательская работа) (2 семестр)</p>	<p>Знает: Оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Способы расширения сферы научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, Способы решения научных проблем на основе системного подхода</p> <p>Умеет: Использовать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, Осуществлять критический анализ научной проблемы на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> <p>Имеет практический опыт: Применения оптимальных подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Осуществления научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, решении научных проблем в ходе научно-исследовательской деятельности на основе системного подхода, выборе стратегии действий</p>
<p>Производственная практика (научно-исследовательская работа) (1 семестр)</p>	<p>Знает: Способы расширения сферы научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, Оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Способы решения научных проблем на основе системного подхода</p> <p>Умеет: Расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, Использовать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, Осуществлять</p>

	<p>критический анализ научной проблемы на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> <p>Имеет практический опыт: Осуществлении научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук, Применения оптимальных подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий, решении научных проблем в ходе научно-исследовательской деятельности на основе системного подхода, выборе стратегии действий</p>
--	---

#### 4. Объём практики

Общая трудоемкость практики составляет зачетных единиц 9, часов 324, недель 16.

#### 5. Структура и содержание практики

№ раздела (этапа)	Наименование или краткое содержание вида работ на практике	Кол-во часов
1	<p>Основной этап:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дополнение и оформление части текста ВКР магистра, содержащей анализ теоретических оснований темы</li> <li>2. Анализ и систематизация данных первичного эксперимента</li> <li>3. Расширение эмпирической базы исследования, сбор языковых данных</li> <li>4. Классификация собранных языковых данных</li> <li>5. Экспериментальная проверка гипотезы исследования на расширенном наборе собранных языковых данных</li> <li>6. Подготовка к публикации статьи по теме ВКР магистра</li> <li>7. Пополнение библиографического списка</li> <li>8. Выступление с докладом по теме научного исследования и подготовка к публикации тезисов</li> <li>9. Консультации с преподавателем в университете.</li> <li>10. Ведение дневника практики</li> </ol>	252
2	<p>Оформление результатов практики:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проведение грамотного самоанализа своей профессиональной деятельности, выявление своих сильных и слабых сторон;</li> <li>2. Подготовка сопроводительной документации в полном объеме (отчет по практике, приложения, отражающие реальные результаты выполненных работ);</li> <li>3. Ведение дневника практики</li> </ol>	54
3	<p>Заключительный этап</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка доклада для выступления.</li> <li>2. Защита отчета по производственной практике</li> </ol>	18



## 6. Формы отчетности по практике

По окончании практики, студент предоставляет на кафедру пакет документов, который включает в себя:

- дневник прохождения практики, включая индивидуальное задание и характеристику работы практиканта организацией;
- отчет о прохождении практики.

Формы документов утверждены распоряжением заведующего кафедрой от 20.04.2023 №303-02-44.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по практике

Вид промежуточной аттестации – дифференцированный зачет. Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 7.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Семестр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	3	Текущий контроль	Оценка содержания работ на практике	8	5	Оценка содержания работ осуществляется на основании оценки и характеристики научного руководителя научно-исследовательской работы. При выставлении оценки принимаются во внимание следующие критерии: полнота и качество выполненных работ, соблюдение установленных сроков. Максимум 5 баллов. Работы выполнены в полном объеме, с высоким уровнем качества, все результаты представлены в установленные сроки - 5 баллов; работы выполнены в объеме более 80% от	дифференцированный зачет

						<p>заданного, с достаточным уровнем качества, все результаты представлены в установленные сроки - 4 балла; работы выполнены в объеме 60-80% от заданного, со средним уровнем качества, наблюдались незначительные нарушения в сроках сдачи - 3 балла; работы выполнены в объеме 30-60% от заданного, с низким уровнем качества, имелись значительные нарушения сроков сдачи - 2 баллов; работы выполнены в объеме менее 30% от заданного, с крайне низким уровнем качества, наблюдались значительные нарушения сроков сдачи - 1 балл; результаты работы не представлены - 0 баллов.</p>	
2	3	Текущий контроль	Проверка отчета по практике	3	15	<p>Отчет подготавливается средствами текстового редактора, в соответствии с формой, и сдается по окончании практики в день проведения итоговой конференции. При проверке отчета оценивается: 1) язык изложения: Критерии оценки: - ясность языка изложения; - логичность; - грамотность, соответствие языковой и стилистической норме.</p>	дифференцированный зачет

					<p>Максимальный балл - 5. Язык ясный, логичный, текст составлен без орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 5 баллов; язык ясный, информация изложена в основном логично, в тексте нет или почти нет орфографических, грамматических и стилистических ошибок, соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 4 балла; язык не всегда ясный, допускаются искажения в логике изложения, в тексте встречаются орфографические, грамматические или стилистические ошибки, не всегда соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 3 балла; язык неясный, допускаются серьезные искажения логики изложения, в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 2 балла; изложение представляет собой бессвязные, отрывочные</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>текстовые блоки, логика не прослеживается; в тексте присутствуют многочисленные орфографические, грамматические или стилистические ошибки, отчет не соответствует принятой норме и стилю документов данного типа - 1 балл; текст отчета отсутствует - 0 баллов; 2) содержание отчета: Критерии оценки: - степень детализации содержания выполненных работ; - глубина анализа результатов деятельности; - качество выполненных работ на основании приложений к отчету. Максимальный балл - 5. Содержание работ представлено с высокой степенью детализации, проведен глубокий анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на высоком уровне качества - 5 баллов; содержание работ представлено с достаточной степенью детализации, проведен хороший анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на хорошем уровне качества - 4 балла;</p>	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>содержание работ представлено со средней степенью детализации, проведен достаточный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на среднем уровне качества - 3 балла;</p> <p>содержание работ представлено с низкой степенью детализации, проведен поверхностный анализ результатов деятельности, предъявленные результаты деятельности выполнены на низком уровне качества - 2 балла;</p> <p>содержание работ представлено схематично, анализ результатов деятельности не проведен, предъявленные результаты деятельности выполнены на крайне низком уровне качества - 1 балл;</p> <p>содержание работ не представлено, анализ не выполнен, результаты деятельности не представлены - 0 баллов; 3)</p> <p>оформление отчета: Критерии оценки: - форматирование в соответствии с требованиями; - наличие всех компонентов отчета. Максимальный балл - 5. Заполнены все</p>	
--	--	--	--	--	--	--

						<p>разделы отчетной документации, форматирование выполнено в полном соответствии с требованиями - 5 баллов; заполнены более 80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено в основном в соответствии с требованиями - 4 балла; заполнены 50-80% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом нарушений требований - 3 балла; заполнены 20-50% разделов отчетной документации, форматирование выполнено с рядом значительных нарушений требований - 2 балла; заполнено менее 20% разделов отчета, форматирование выполнено с рядом серьезных нарушений требований - 1 баллов; отчет не представлен - 0 баллов.</p>	
3	3	Текущий контроль	Проверка дневника практики	1	5	<p>Дневник практики ведется в период прохождения практики. При проверке дневника практики оценивается трудовая дисциплина студента, регулярность выполнения заданий куратора, своевременность сдачи результатов научно-практической работы, которая</p>	дифференцированный зачет

					<p>отражается при заполнении разделов индивидуального плана работ в дневнике практики, аккуратность и корректность заполнения разделов дневника. 5 баллов - работа по практике ведется регулярно, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 85% периода прохождения практики, разделы дневника практики заполнены аккуратно и корректно; 4 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 75% периода прохождения практики, разделы дневника практики заполнены в основном аккуратно и корректно; 3 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 60% периода прохождения практики, разделы дневника практики не всегда аккуратно, имеются ошибки в заполнении; 2 балла - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 40% периода прохождения практики, разделы</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>дневника практики заполнены неаккуратно, имеются многочисленные ошибки; 1 балл - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для более чем 20% периода прохождения практики, разделы дневника практики заполнены выборочно, имеются многочисленные ошибки; 0 баллов - дневник практики ведется, индивидуальный план работ отражает содержание и объем выполненных работ для менее чем 20% периода прохождения практики или дневник практики не ведется.</p>		
4	3	Промежуточная аттестация	Защита отчета по практике	-	5	<p>Защита отчета по практике проводится в форме доклада-презентации. Студент представляет содержание выполненных работ, отвечает на вопросы комиссии. Критерии оценки: 5 баллов - доклад выполнен на высоком уровне, в научном регистре, речь студента не содержит грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация дает полное представление о ходе и результатах научно-практической работы, объем и качество</p>	дифференцированный зачет



					<p>выполненных работ полностью удовлетворяет требованиям, техническое оформление на очень высоком уровне, ответы на вопросы комиссии содержательные, показывают высокий уровень владения материалом; 4 балла - доклад выполнен на хорошем уровне, речь студента содержит незначительное количество грамматических, орфоэпических или стилистических ошибок; презентация, в основном, отражает ход и результаты научно-практической работы, объем и качество</p> <p>выполненных работ в основном удовлетворяет требованиям, техническое оформление на высоком уровне, ответы на вопросы комиссии в основном содержательные, показывают хороший уровень владения материалом; 3 балла - доклад выполнен на удовлетворительном уровне, в речи студента имеются грамматические, орфоэпические и/или стилистические ошибки; презентация отражает некоторые основные результаты научно-практической работы, объем и качество</p> <p>выполненных работ</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>частично удовлетворяет требованиям, техническое оформление на достаточном уровне, ответы на вопросы комиссии малосодержательные, показывают посредственный уровень владения материалом; 2 балла - доклад содержит отрывочные бессистемные сведения о работе; презентация не отражает основных результатов научно-практической работы, объем и качество выполненных работ не удовлетворяет требованиям, техническое оформление на низком уровне, ответы на вопросы комиссии схематичные, показывают низкий уровень владения материалом; 1 балл - доклад и презентации схематичны, основные результаты и анализ научно-практической работы не отражены, объем и качество выполненных работ не удовлетворяет требованиям, техническое оформление на очень низком уровне, ответы на вопросы комиссии бессистемные, показывают крайне низкий уровень владения материалом; 0 балл -</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					доклад и презентация не выполнены.	
--	--	--	--	--	---------------------------------------	--

## 7.2. Процедура проведения, критерии оценивания

По окончании производственной практики, научно-исследовательской работы назначается защита отчета по практике. На процедуре защиты студент делает презентацию, где представляет результаты выполненных работ (время доклада - 7 минут), отвечает на вопросы комиссии, составленной из числа членов кафедры. Отчетная документация (отчет по практике, дневник практики) сдается на кафедру в течение 10 дней после окончания практики. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)

## 7.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ			
		1	2	3	4
УК-1	Знает: Способы решения научных проблем на основе системного подхода	+	+		+
УК-1	Умеет: Осуществлять критический анализ научной проблемы на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	+	+		+
УК-1	Имеет практический опыт: решении научных проблем в ходе научно-исследовательской деятельности на основе системного подхода, выборе стратегии действий	+	+		+
ОПК-3	Знает: Оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий	+	+		+
ОПК-3	Умеет: Использовать оптимальные подходы и методы решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий	+	+		+
ОПК-3	Имеет практический опыт: применения оптимальных подходов и методов решения конкретных научных и прикладных задач в области лингвистики и информационных технологий	+	+		+
ОПК-4	Знает: Способы расширения сферы научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук	+	+	+	+
ОПК-4	Умеет: Расширять сферу научной деятельности, участвовать в междисциплинарных исследованиях на стыке наук	+	+	+	+
ОПК-4	Имеет практический опыт: Осуществления научной деятельности, участия в междисциплинарных исследованиях на стыке наук	+	+	+	+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

### Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Хомутова, Т. Н. Положение и методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ [Текст] для студентов фак.

лингвистики Т. Н. Хомутова, Е. А. Филиппенко ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2002. - 38, [1] с.

2. Хомутова, Т. Н. Учебно-исследовательская работа студентов : как успешно организовать выполнение курсовых и выпускных квалификационных работ [Текст] метод. рекомендации для преподавателей Т. Н. Хомутова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2012. - 29, [2] с. электрон. версия

3. Шевчук, В. Н. Электронные ресурсы переводчика [Текст] справ. материалы для начинающего переводчика В. Н. Шевчук. - М.: Либрайт, 2010. - 131 с.

*б) дополнительная литература:*

1. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария [Текст] практ. рук. А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 127, [1] с. ил. 21 см.

2. Вестник Московского университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация науч. журн.: 16+ Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова (МГУ) журнал. - М.: Издательство Московского университета, 2008-

3. Вестник Московского университета. Серия 22, Теория перевода науч. журн.: 16+ Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова (МГУ) журнал. - М.: Издательство МГУ, 2008-2017

4. Мосты журн. переводчиков ООО "Р. Валент" журнал. - М., 2007-2012

5. Стандарт организации. Выпускная квалификационная научно-исследовательская работа студента. Структура и правила оформления : СТО ЮУрГУ 19-2008 : введ. в действие 01.09.08 : взамен СТП ЮУрГУ 19-2003 [Текст] сост.: Т. И. Парубочая, Н. В. Сырейщикова, С. Д. Ваулин, В. Р. Гофман ; Юж.-Урал. гос. ун-т ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2008. - 28, [1] с.

6. Шереметьева, С. О. Практикум по курсу машинного перевода [Текст] учеб. пособие по направлениям 032700, 035700, 035701, 035800 С. О. Шереметьева ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2012. - 31, [1] с. электрон. версия

7. Шереметьева, С. О. Информационные технологии в помощь переводчику [Текст] Ч. 3 учеб. пособие для Ин-та лингвистики и междунар. коммуникаций по направлению 45.03.02 и др. направлениям С. О. Шереметьева, П. Г. Осминин ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 42, [1] с. электрон. версия

8. Шереметьева, С. О. Информационные технологии в помощь переводчику [Текст] Ч. 2 учеб. пособие для фак. лингвистики по направлению 45.03.02 и др. направлениям С. О. Шереметьева, П. Г. Осминин ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2014. - 39, [1] с. ил. электрон. версия

из них методические указания для самостоятельной работы студента:

1. ПОЛОЖЕНИЕ О ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКНЫХ  
КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ / сост.:  
Т.Н. Хомутова, О.В. Кудряшова, О.И. Бабина, Е.А. Дамман. - 2020.
2. Руководство по оформлению библиографического списка

### Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронный каталог ЮУрГУ	Луканина, Е.А. Подготовка мультимедийной презентации научного доклада [Электронный ресурс] : метод. рекомендации для фак. лингвистики / Е. А. Луканина. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2012. – 14 с. <a href="https://lib.susu.ru/">https://lib.susu.ru/</a>
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Бушенева, Ю.И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы: Учебное пособие для бакалавров. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Дашков и К, 2014. — 140 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/50228">http://e.lanbook.com/book/50228</a> — Загл. с экрана.
3	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Безручко, В.Т. Презентации PowerPoint. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Финансы и статистика, 2005. — 112 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/65935">http://e.lanbook.com/book/65935</a> — Загл. с экрана.
4	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Шульгин, В.П. Создание эффектных презентаций с использованием PowerPoint 2013 и других программ. [Электронный ресурс] / В.П. Шульгин, М.В. Финков, Р.Г. Прокди. — Электрон. дан. — СПб. : Наука и Техника, 2015. — 256 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/69629">http://e.lanbook.com/book/69629</a> — Загл. с экрана.
5	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Галло, К. Презентации в стиле TED: 9 приемов лучших в мире выступлений. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Альпина Паблишер, 2016. — 254 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/87897">http://e.lanbook.com/book/87897</a> — Загл. с экрана.
6	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Каптерев, А. Мастерство презентации. Как создавать презентации, которые могут изменить мир. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Манн, Иванов и Фербер, 2014. — 336 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/62183">http://e.lanbook.com/book/62183</a> — Загл. с экрана.
7	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Муромцева, А.В. Искусство презентации. Основные правила и практические рекомендации. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2011. — 112 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/20206">http://e.lanbook.com/book/20206</a> — Загл. с экрана.
8	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Лазарев, Д. Презентация: Лучше один раз увидеть!. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Альпина Паблишер, 2011. — 126 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/32383">http://e.lanbook.com/book/32383</a> — Загл. с экрана.
9	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная	Габидуллина, А.Р. Медиатехнологии в воспитательной работе педагога: от компьютерных презентаций до

		система издательства Лань	медиапроектов. [Электронный ресурс] / А.Р. Габидуллина, З.И. Исламова. — Электрон. дан. — БГПУ имени М. Акмуллы, 2011. — 120 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/book/49536">http://e.lanbook.com/book/49536</a> — Загл. с экрана.
10	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Боярский, К. К. Введение в компьютерную лингвистику : учебное пособие / К. К. Боярский. — Санкт-Петербург : НИУ ИТМО, 2013. — 72 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/70822">https://e.lanbook.com/book/70822</a> (дата обращения: 01.06.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
11	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Остроух, А. В. Системы искусственного интеллекта : монография / А. В. Остроух, Н. Е. Суркова. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 228 с. — ISBN 978-5-8114-8519-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/176662">https://e.lanbook.com/book/176662</a> (дата обращения: 01.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей
12	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Ингерсолл, Г. С. Обработка неструктурированных текстов. Поиск, организация и манипулирование / Г. С. Ингерсолл, Т. С. Мортон, Э. Л. Фэррис. — Москва : ДМК Пресс, 2015. — 414 с. — ISBN 978-5-97060-144-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/73069">https://e.lanbook.com/book/73069</a> (дата обращения: 01.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
13	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Акимов, С. С. Человеко-машинное взаимодействие : учебное пособие / С. С. Акимов. — Оренбург : ОГУ, 2018. — 103 с. — ISBN 978-5-7410-2007-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/159745">https://e.lanbook.com/book/159745</a> (дата обращения: 01.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
14	Дополнительная литература	Образовательная платформа Юрайт	Тарланов, З. К. Методы лингвистического анализа : для вузов / З. К. Тарланов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 236 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07101-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/455559">https://urait.ru/bcode/455559</a> (дата обращения: 01.02.2022)
15	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Бизли, Д. Python. Книга рецептов / Д. Бизли, Б. К. Джонс ; перевод с английского Б. В. Уварова. — Москва : ДМК Пресс, 2019. — 646 с. — ISBN 978-5-97060-751-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/131723">https://e.lanbook.com/book/131723</a> (дата обращения: 27.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
16	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Гольдберг, Й. Нейросетевые методы в обработке естественного языка : руководство / Й. Гольдберг ; перевод с английского А. А. Слинкина. — Москва : ДМК Пресс, 2019. — 282 с. — ISBN 978-5-97060-754-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-

			библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/131704">https://e.lanbook.com/book/131704</a> (дата обращения: 31.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
17	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Ганегедара, Т. Обработка естественного языка с TensorFlow : руководство / Т. Ганегедара ; перевод с английского В. С. Яценкова. — Москва : ДМК Пресс, 2020. — 382 с. — ISBN 978-5-97060-756-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/140584">https://e.lanbook.com/book/140584</a> (дата обращения: 31.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
18	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2011. — 416 с. <a href="http://e.lanbook.com/book/2654">http://e.lanbook.com/book/2654</a>
19	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Слюсарь, Н. А. Введение в экспериментальные исследования грамматики [Текст] : учебное пособие / Н. А. Слюсарь ; Санкт-Петербургский государственный университет. - Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, 2019. - 73 с. <a href="https://e.lanbook.com/book/120084">https://e.lanbook.com/book/120084</a>
20	Журналы	Springer Link	Language Resources and Evaluation <a href="https://link.springer.com/journal/10579/">https://link.springer.com/journal/10579/</a>

## 9. Информационные технологии, используемые при проведении практики

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)
4. -JUST AI Conversational Platform Ultimate (Developer)(бессрочно)
5. -Python(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. -База данных rolpred (обзор СМИ)(бессрочно)

## 10. Материально-техническое обеспечение практики

Место прохождения практики	Адрес места прохождения	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, обеспечивающие прохождение практики
Кафедра Лингвистики и перевода ЮУрГУ	454080, Челябинск, Ленина, 76	Главный учебный корпус «Компьютерный класс», ауд. 478  Оборудование и технические средства обучения: 1. Комплект компьютерного оборудования (монитор, системный блок, клавиатура, мышь,

		<p>микротелефонная гарнитура) с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к ЭИОС Университета - 17 шт.</p> <p>2. Интерактивная панель планшет – 1 шт.</p> <p>3. Мультимедиапроектор – 1 шт.</p> <p>4. Настенно-потолочный экран с электроприводом – 1 шт.</p> <p>5. Активная акустическая система (аудиоколонки) – 1 шт.</p> <p>6. Коммутатор – 1 шт.</p> <p>7. Сетевой фильтр – 1 шт.</p> <p>Имущество:</p> <p>1. Стул «Стандарт» – 44 шт.</p> <p>2. Шкаф открытый – 1 шт.</p> <p>3. Антресоль с замком – 1 шт.</p> <p>4. Аудиторная доска – 1 шт.</p> <p>5. Жалюзи вертикальные блэкаут – 3 шт.</p> <p>6. Кронштейн (крепление для аудиоколонок) – 2 шт.</p> <p>7. Кронштейн (крепление для проектора) – 1 шт.</p> <p>8. Рабочий стол студента – 16 шт.</p> <p>9. Рабочий стол преподавателя – 1 шт.</p> <p>10. Специализированный стол для практических занятий – 1 шт.</p>
--	--	--